

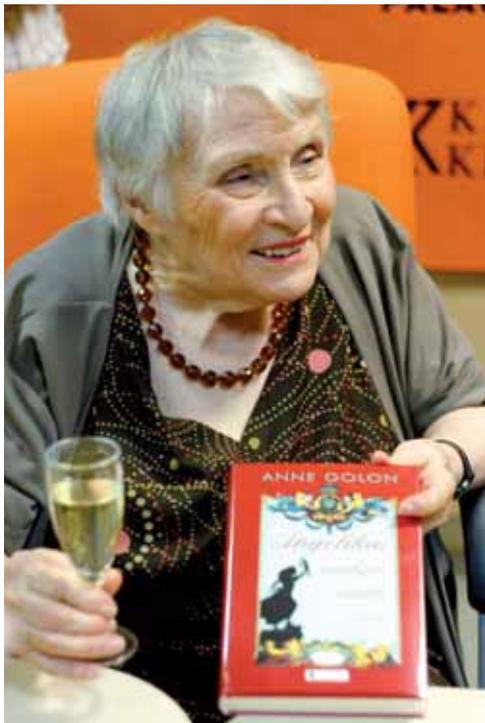
# Anne Golon

## Sa vie est un roman

par Isabelle Bagnoud

Elle est l'auteur francophone vivante la plus lue dans le monde!  
La créatrice d'Angélique a écrit une partie de son œuvre à Crans-Montana  
et sort aujourd'hui une intégrale. A 87 ans, qui dit mieux?

Anne Golon, 87 ans, se souvient de tout. Des moindres détails contenus dans les treize volumes d'Angélique, des mille personnages qui fourmillent autour de sa Marquise des Anges, d'une foule d'anecdotes, des beaux et des mauvais moments. Elle est drôle et douce, avant-gardiste toujours, historienne affûtée aussi: «*Le 17<sup>e</sup> siècle dans lequel vivait Angélique n'était pas pire qu'aujourd'hui!*» La marquise naît en 1956 en Allemagne, sous le nom d'Anne Golon, puis en 1957



Anne Golon, who is 87, remembers absolutely everything. The smallest details of the thirteen volumes of Angélique, the thousand characters who swarmed around her Marquise des Anges, uncountable anecdotes, the good and the bad moments. She is funny and kind, still avant-garde and also an astute historian: "*The 17<sup>th</sup> century in which Angélique lived was no worse than today!*" The Marquise was born in 1956 in Germany, under the name of Anne Golon, then in 1957 in France

en France sous une double signature, celle d'Anne et de Serge Golon, son époux géologue rencontré en Afrique et qui l'aide alors à réunir la documentation. «*A l'époque on ne publiait guère sous un nom de femme!*», précise l'écrivain en souriant. Le succès est foudroyant. Jamais on n'avait vu tel engouement. Lorsque Angélique paraît en feuilleton dans *France-Soir*, le journal se vend à 250'000 exemplaires de plus par jour, ils seront ensuite des millions dans le monde à dévorer les romans. En 1959, quand la famille s'installe à Crans-Montana, trois volumes sont déjà parus et la vie leur sourit. Ils seront très heureux ici jusqu'à la mort de Serge en 1972.

under the double signature of Anne and of Serge Golon, her husband, a geologist she had met in Africa who helped her to gather documentation. "*At that time very little was published under the name of a woman!*" the writer explains with a smile. The success was stunning. There had never been such a craze. When Angelique was published as a serial in France-Soir, the newspaper sold an extra 250,000 copies per day. Millions of people throughout the world would then devour the novels. In 1959, the family settled in Crans-Montana, three volumes had already come out and life was good. They would be very happy up until the time of Serge's death in 1972.

### Elle réécrit son œuvre!

Anne continue à écrire mais s'inquiète peu de son agent et les ennuis rongent la famille. Les relevés de droits n'arrivent que sporadiquement, elle doit pourtant soutenir les études de quatre enfants et vend son logement de Montana. La situation éditoriale est un micmac inimaginable

### She is rewriting her work!

Anne continued writing but did not bother too much about her finances and the family was beset by problems. The copyright revenue was only paid sporadically; she had to finance the education of four children and therefore sold her property in Montana. The editorial situation was an

«Je recevais  
beaucoup de lettres  
de femmes  
qui me disaient:  
C'est ma vie.»



Cinq volumes sont publiés, présentés au Salon du Livre de Paris et au Salon du Livre et de la Presse de Genève 2008. Déjà de grands éditeurs d'Allemagne, Espagne, Grèce, République tchèque et Russie préparent leur sortie prochaine.



www.editiondurefuge.com

et les droits de l'écrivain sont complètement oubliés. Le pire se déroule à l'étranger, en Russie où la saga connaît depuis ses débuts un triomphe populaire. Ainsi, 15 millions d'exemplaires d'Angélique en édition officielle – non pirates – se sont vendus en 1994 sans que l'auteur ne le sache! Des millions dont Anne Golon ne voit rien, ayant à peine de quoi manger. Aujourd'hui, après 14 ans de procès, l'écrivain s'est remise à la tâche. Elle écrit tous les jours, c'est un bourreau de travail.

Car l'écrivain, qui s'est aperçue que ses textes avaient été retouchés sans son accord, a décidé de réécrire son œuvre! L'ensemble baptisé «Angélique. L'intégrale», comportera plus de 20 volumes (à raison de 3 à 4 nouveaux titres par an). «Certains titres sont totalement retravaillés et auront entre 10 et 40% de rajouts inédits», explique Nadia, sa fille, qui, depuis 1991, s'occupe des intérêts de sa mère et a créé, avec des associés défenseurs de l'œuvre et de l'auteure, une maison d'édition, Les Editions du Refuge, basée à Lausanne où réside la romancière. La machine est donc lancée à toute allure, Anne Golon est ravie...

unimaginable muddle and the author's copyrights were completely forgotten. Things were even worse abroad, especially in Russia, where the saga had been a popular triumph from the start. There, 15 million official editions of Angelique – not pirate copies – were sold in 1994 without the author even knowing! Millions that Anne Golon, who barely had enough to eat, never received. Today, after 14 years of legal proceedings, the writer has gone back to work. She writes every day, she's a workaholic. For the writer, who had noticed that alterations to her texts had been made without her consent, decided to rewrite her work! The ensemble christened "Angélique. L'intégrale", is comprised of more than 20 volumes (at a rate of 3 to 4 new titles per year). "Some of the titles have been completely reworked and will have between 10 to 40% of previously unpublished additions", explains her daughter, Nadia, who has been looking after her mother's interests since 1991 and, with some associates who are defenders of the author's works, has created a publishing house, Les Editions du Refuge, based in Lausanne where the author lives. Things are now going full steam ahead, Anne Golon is delighted...

Five volumes have been published and presented at the Salon du Livre in Paris and the Salon du Livre de la Presse in Geneva in 2008. In Germany, Spain, Greece, the Czech Republic and Russia the big editors are already preparing to publish them soon.